

# گلیات واحد

دوغروندوب چاپ ائمن

علی تبریزی

تهران خیابان خیام مقابل پارک شهر بنگاه فرد اربابی

کتابفروشی آتروپات

علی تبریزی

---

چاپ موسوی - تهران

## بیر فتچه مور

\*\*\*

بویوک و افتخارلی شاعریمیز علی آقا واحدین غزللرین  
 چاپ ائلهمک تکجه بونا گؤره دگل در که حتماً بوعزیز  
 شاعریمیزین غزللری چاپ او لوب واونی بازاری بیروضعتین  
 خلاص ائدک بلکه اصلی منظور بودر که بونا گون علی آقا واحد،  
 صباح افتخارلی غزل او ستادیمیز محمد فضولی، سونرا سید  
 عظیم شیروانلی و آیری ادبیات و غزلیات و شعر او ستادلاریمیزی  
 ئوز خلقیمیزه گونی گوندن تانیش ائلمگ ایله مقدس ملی  
 وظیفه میزه شایسته عمل اندیب و قیزقین محبت گؤسترک.  
 لکن چون مقدمه واحدین غزللرینیندر بونا گؤره او نون  
 باره سینده بیر نئچه سو زدانیشلما لیدر تاریخ ۱۳۲۰ ده واحدین  
 غزللرینین بیر قدر ایرانا گلدی او زمان بیر آز عده دن سوای  
 چوخ آداملار نه فقط واحدی تانیمیردی بلکه تور كجه يعني  
 ئوز آنادیللر يجده او خوماق بیلمیر دیلر. بونا گؤره واحدین

-۲-

غزللرین هردن بیر آدم آلیردی بئلئىكى ۱۳۲۹ ويا ۱۳۳۰ نجى  
 ايللرە كىمى بوغز للرى باخشى ساتىلمىرىدى لاكن ۱۳۳۰ دان  
 بويانا غزللر خلقين ذهنينde وروحىنى تقوىز ائلمىدى وسونرا  
 خلق واحدى تائىدى . اما بوهنۇز ايشين ظاهرى وذوقى  
 جنبه سى ايىدە وحلە موضوع و معنويات درېنلىشمەمىشدى  
 آنجاق گونلر و ايللر دولاندىقچا . غزللر و واحد آيرى  
 بيرجنبه تاپدىيالار اوئنلاز علاوه بو كەخلقين روحى و ذوقى  
 احتىاجى اولوندولار بىلە گىندىكچە ملى غزللر و ملى شاعر  
 عنوانىن كسب ائله دىلر .

واحدىن غزللرى روحى و عاطفەنى خىال عالمىنده  
 دولاندىرىر، بوتون اور كىن گىچىن وامىدە باغلى اولان  
 آرزو لارى تجسم ائدىر، انسان شاعر انە بىر دىندا قانات چالىب  
 اوچور، غزل دىناسىندا ابستە دىكى يئرلىرى گىزىر .  
 گلزارلاردا بىللىرىن چەچە وورمالارىن ائشىدىر، ياسمن  
 وبنفسه و قىزىل گللر يانىندا او تورور واونلارىن عطرلىرى  
 ايلە مست اولور، دىيا اوナ گىتنيشلە بىر، بوقوتولاردان  
 آزاد اولور، يواش يواش سئوودىكى معشوقە سىن يانىندا

گۇرۇر ، سانکە بوغۇنلىرىنىڭ ئۆز اور گىنىدىن چىخىپ و هېجراڭ  
شەكايىتلەرنىن ئۆز سئۇو گىلىيسينى سۈيىلەير - لَا كەن واحدىن  
غۇرلىرى دوھى و عاطفەنى خىال عالمىنده دولاندىرىرىن سادا  
همان عالمىدە دولاندىرىرىن كە وجودى وار و دروېشى و خرافى  
بىردىندا دەگلى .

واحدىن غۇرلىرى انسان غېرىزە سىيدر ، انسان آرزو  
سىيدر ، همان آرزو لارى كە هەر يېرسالىم ياشایان انسان اوچون  
بو آرزو لار لازم و گىر كىدر و آدم غېزتە واقعىتىدە اونلارا ال  
تاپا يىلىر .

واحد حافظ كىمى دئىمەر كە (نېمە شې آب حىاتىم دادند)  
او بۇ عمر سوبۇن همان بودنىادە و همان گۈنە لىك  
ياشاماق دنياسىنده اىچىر و اىچدىرىرىن .

انسان بۇ غۇرلىرى دىللەينىدە (آب حىات) دان آرتىق  
روحانىن يېر آز چالىشماق ايلە بۇ (آب حىات)ە ال تاپىماقا  
كاملა امکان يارانىن ، انسان اميدوار اولور . ذوقە گلىر ،  
ورغۇنور ، قانا تلانىن ، اىستەدىگىنە - يېتىشىن .

**گۈزىاشى قىامتە قالىمير ، محو اولوب گىندىمير ، بلكە**

اميد گلستانيندا اوندان ثمره جو جهير، چيچكله نير، گل-  
 آچير، ميوه وئير،  
 واحدين غزللری آرزو دنياسينين آچارييدر ، معشوقه-  
 هجرانينين اميد يوليدر ، وصاله چاتماقا ايماندر .  
 واحد دروش وصوفي بازليق التمير، گل گلره قالخمير،  
 مجھول (ايکس) وجود داليجا آواره و حيران گزمير،  
 اولمويان آرزو چۈللریندە سوسوز لھله مير .  
 واحدواهي ويلانچى بىز خيال عالمينده گۈزە گۈرونەز  
 بىز معشوقه (بىت) دوزلتمير ، مجسمه قازمير .  
 اونون واقعى غزللری دوح ايله دانيشديقى حالدا اوخويانى  
 وائشىدىنى او يودور مور و سارسا خلا تمير .  
 واحدين غزللری انسانى تاثير آلتىنا آلىر، آغلادير .  
 گولدورور ، متاسف ائدير ، ذوقه گىرىير ، بارىشىدىر .  
 گوسدورور ،  
 واحد دىينىدە كە .

كىند گولوم گىند مندسن جان او لاسان ايسته ميرم .  
 عشوهلى ، سئومەلى جانان او لاسان ايسته ميرم .

بوتون ئوز سئو گىلىسىندن و فاسىزلىقلار گۇرن عاشقلى  
واحدىن بوغىيىندن و كوسماڭىنىڭن غملى و مەتائىر اولور  
ويا . واحد دىيىنە كە .

هر كىين دھرىيە سەن تەك گۈزلىم دلبرى وار  
خوش اوونون حالىنە دنيادە نە درد . سرى وار  
ئوز معشوقە لىرىندن وفا گۇرۇب و راضى اولان كىسل  
واحدىن بوشادلىقىندان و سئۇوبىنجىنىڭن الام آلىر و ئۆزلىرىن  
واحد گۈستەرن دنيادە گۇرۇرلر  
واحدىن غزللىرى دوغرودان دوغرو يا انسان غېزىمى و  
انسان خاصىتىدە .

خرافى و درويشى غزللىر ايلە خوى وانس تاپان خلقىن  
حقيىدە وار ايمىش كە ۱۳۳۰ نجى ايللەر كىمى بۇ واقعى  
غزللىر ايلەحلە دەيىگانە اولسۇن .

بونا گۈزە ايدى كە هنۇزدا واحدىن غزللىرى ايلە ئوز كە  
غزللىرى تانىمېرىدىلار وھر كىن هرنە واحد آدینا چاپ  
ائىدىرىدى وھر كىن هرنە آغزىنا سالىپ اوخۇبوردى اعتراض  
ائىدىن اولمۇرىدى لا كەن بوياخىنلىقىلاقدا غزللىرىن اثرى ظاهر  
اولدى، بېرچوخ كىمسەلەر منه رجوع ائدىب اور گىيانان و

-٦-

شرفلى بيرحالدا واحدىن غزللرین اوونوں و بونوں وھر-  
 کسین اسیر لیقىندان چخار تماقى مندن جداً طلب ائلدىلر و  
 من كەمدتىر ايدي بوايىشى ملى شرف اوغرۇندا ئۆزخىالىمدا  
 آرزوائىدىرىدىم جداً مىداناڭىرىدىم كە شايد بوعملىم ايلهئوز  
 ملى وظيفە مە ئۆز بورجومى ادا ائلەميش اولام .

عزىز اوخويانلار گمان ائتمەيۈز كە من او قدرت و يا ٠  
 باجاريقين صاحبىم كە بويوك شاعرى يمىز على آقا واحدىن  
 اوستادانه غزللرینىن بارەسەننە نظر و ئېرىپ و اظهار عقىدە ائنم  
 خىرنىز اوقدرت و باجاريق منه يوخىر لەك فەقەت منه  
 اولان حس و گوج تكجه ملى وظيفە و ملى احساساتىر .

واحدىن غزللرینىدە اولان لطف و صفا ، عشق و محبت  
 اگر گۈزەل واور گە سىنهن بىر موسيقى ايله بىرلەشە و  
 توأم اولا و بوغزلىرى اوخويان كىس اوخوماقدا و غزللرین  
 معنا دوشونجىسىن آيرماقدا و هرسۇزۇن ئۆزىئىرىنىدە هوـ  
 سىن بىلە واوستاد اولا دوغرودان دوغرويا بوغزلىرە غولاق  
 آسان كىس حتى ذوق اھلى اولماسادا ذوقە گلىپ و محبت  
 عالمىننىدە لطف و صفا دالىجاڭىز .

-٧-

دوغرودر که غزلدن ، موسیقیدن ، شعردن و بوتون  
 گوژمل هنر موضوع علاریندان هر کس ئوز دوشونجه سی و  
 شعوری قدر ذوق و الهام آلارو یا هر کسین بیرهندن مثلا  
 بیرینین غزلدن-بیرینین تقاشلیقدان خوشی گلرلا کن شاعر  
 شاعر و غزل غزل و یا هنرهنرا اولسا هر بیر سالم اولان انسانی  
 تاثیر آلتینا آلارو روحلاندیرار .

البته دوغرودر که ئوز گه شاعر لرین ، او خویانلارین ،  
 هنرمندلرین اختیارلاریندا اولان امکانلارین حتی یوزده  
 بیرینه بیزیم هنرمندلریمیزین اختیاریندا یو خدر اما بونلا  
 بئله گر کدر که چالیشماق گونى گوندن چوخلا وبهانه  
 گۈز قانشاریندان قیراقاچكىله .

هرحالدا اگر بیر آز دقت اولونوب و علاقە گؤسترىلە  
 و بو موضوع علارا مجال وجودە گتىريلە نە فقط واحدىن  
 بلکە بوتون هنرمندلریمیزین قدر و قيمتى بوندان آرتىق اولاد  
 عزيز شاعريمىز واحدىن غزللرینين روحي كاملا ايران  
 تور كلىينين روحيه و اخلاقى ايله جوردر.

-۸-

دوشنده طرە دلبر خیاله آخشام‌لار  
 محبت اهلی باتار مین ملاله آخشام‌لار  
 شکسته بلبله بنزد بلا چکن عاشق  
 گلیندن ٹوقری ائدر آه و ناله آخشام‌لار  
 واحدین خیالی آخشام‌لار ئوز جانانی اوچون ملاله  
 باتاندا او نون او خویانلارینىدا خیالی ملاله باتیر  
 بوغز للر خلقىمېزىن روحى ايله ائله او يقونلاشىپ وائله  
 شباھت تاپىپ كە بونلازى او خویان وائشىدىن کس خيال  
 عالمىنده بئله تصورقىلىر كە بوغز للر عيناً او نون ئوز اورك  
 و روح سوزلارىدە - ويما مئلا .

اي گۈزۈم عالم انسانلىقا محرم سن اگر  
 ساکت اول مجلس مىخانە دە آدمىن اگر  
 ويما

ئولچودن چخما قيراقە يخار آخر سنى مى  
 توتالىم كە هامودان اىچىگىدە محكم سن اگر  
 خلقىمېز بوا مستادانە نصحتى بوتون صمىمت و محبت ايله

آلقيشلابير چونكه بويئرده هنوز مئى مجلسىينين قىمتىن  
دوشونمو بىلەن و عرفا اوچون جنت او لان مئى مجلسىنى قىمتدىن  
سالان كىسلر دوشونجەلى وعارف خلقمىزى اينجىدىر .  
مئى مجلسى واحدىن نظر بىجه تكىجە كشمىش و آبجو مجلسى  
دگل بلکە سئۇينچ و محبت و دوستلوق مجلسىدر بونا گۈرە  
در كە واحد بى مجلسىن نامحرملرىنە خطاب ائدىپ  
دييىنده كە .

عرفا اهلى اوچون مجلس مئى جىتىد  
قوىما بى بىزمه قىم اهل جەنەس اگر  
بوتون دۇق و معرفت اهلى بواعتراضى استقبال و  
تاڭيد ائدىر

واحد غزل عالمىندە ئوزا خوييانى وائىشىدىنى اوچون  
انسانلىق درسى وئىرىر او ئۆزى ئۇزۇن بىگىن خود نمالرى  
محبت و صداقت دنيا سىندان قىراقا توللاپير او (بىت) پىرسىت  
اولان عاشقلەر آنلاشدىرىپ كە طبىعتىن ايشىدىر گوندە مىن  
كۈزەل يارادىر .

واحدین داهيانه نصحتي فقط بونا گؤرە در كەبت  
 پرستيلق دنياسي داه آرادان گىد ملىدر عين حالدا واحد  
 مفا اوغرۇندا و حقيقى جانان يولوندا جاندان گئچمكى  
 بئلە سفارش ائدير

جانين ايستر اول دگل عاشق كە جاناندان گىچر  
 عاشق اولدرمن كيمى جانان اوچون جاندان گىچر  
 البتە واحد و فالى و مهر بان جانان او چون جاندان

### گىچير واو دىير

تمنا ائد گلیم و تۈريم يولوندا نقد جانىم وار  
 اگر بىلە دىلەم اوندان آرتىق مىن فعاينىم وار  
 قارا گۈزلىرى سنى آلداتماسىن بىمارم عشقىنىدە  
 علاجىم سىدەر اى گل سنه آنجاق گمانىم وار  
 منى هر يىوفا يە واحدم تو تما برابر كىم  
 منىمده عشق ملکىتە عزىزىم آدوسانىم وار  
 دوغى دان دوغرويا واحدىن غزللىرى جان حكايىتى  
 وروح آهنگىدە واحدىن غزللىرى انسانى سئومەلى بىردىيابىه.

- ۱۱ -

عشق و محبت دنیا سینا آپاریر

شراب اولا من اولام بيرده نازلى دلبر اولا  
 بيرئوز گه عالمى واردرا اگر ميسر اولا  
 صفائ مجلس مى مين بهشتند آرتىقدر  
 بير الدنه گل توتا جانان بير الدنه ساغر اولا  
 اولاندا مست آچا زلفين نگار . نعشمى وار  
 عمومه ذوق وئره بزم مى معطر اولا  
 البته قاباقلازدا دئدىگىمىز كىمى هر كس ئوز دوشونجه  
 و احساساتى قدر شعردنو غزلدن و موسيقىدىن كىفيت و ذوق و  
 الهام آلار وزمانلار دولاندىقجا ذوق و دوشونجه ده د گىشيلر  
 و عموماً ترقى ائدر و تكامل تاپار بونا گۈرە اگر بيرانسان  
 بو گون واحدىن معنالى و شيرين غزللىرىنىن ذوق والهام  
 آلساحتىماً طبىعى ياشاسا گله جىكىدە بودۇق و كىفيت ترقى  
 ائدېجىك و تكامل تاپاجاق بىن واحدىن ديوانىنىن قدر و قىمتى  
 گونى گوندىن خلق اوچون چوخ حالاجاق و ملى ادييات و  
 «نرلر اوچون الهام منبى اولا جاقدىر  
 داھامن اميدوارم كە بيرئوجى نوبىدە ئۆزملۇ و ظيفەمەن  
 يوزدە بيرىن ملى ادييات اوغرۇندا ادا ائلە مىش اولام

وایکنچى نوبەدە عزىز او خويانلار و هەمدىللەر دە گونى گوندىن  
تشویق اولوب ملى ھنر و ادبیات او غرۇنداجان و دل اىلە  
چالىشسىنلار و بو گون صباھە و غىب الينە چو خدا بئل  
باغلاماسىنلار

تهران - ۱۳۲۸ - ھەلە تېرىزى



-۱۳-

## ەزىز أو خويانلارا

بوتون تورك هنرمندلرین تشویق ائدیب و ذوقلاندىرى ماڭ  
 ھامى تور كىلر اوچون واجب و حتمى بىر و ظىفەدر بو تشویق  
 ائلمىك و ذوقا گىتىرمىك هرجور وەر و سىلە ايلە اولورسادا  
 اولسۇن آنجاق بوموضۇع چوخ مەمەر كە گىرك هر ذوق و  
 تشویق صىميم قلب ايلە اولا و گۈزەل نىتجە وئرە  
 بوتون عزىز او خويانلارا آيدىينىدە كە بو گون يېزىم  
 ادبيات امكانىيەمىز چو خچوخ آز و حتى بىر آزانىص ايلە توجه  
 اولونسا گۇرۇنر كە دىلىمېزدە بوقۇلماقدادر . بونا گۇرە  
 هر بىر هنرمندىن كىچىك بىر تشویق ادبياتىيەمىز او چون  
 تو كىندەز بىر خىمت و باردىمدىر بونا گۇرە فرستىدىن اىستفادە  
 ائدیب منه بىر كاتىي چاپ ائلمىكىدە صىميمانە كەمك ائدىن  
 آقاي حسن مجيد زادەدىن اولدوچا تىشكەر ائدیب و اميدوار  
 اولورام كە بوجوان شاعر كە شاعر اولدوچى خالدا طوى  
 مجلسلىرىنده دەئۇز گۈزەل سىسى واخوماقيەل خلقە خىمت  
 ائدیر گونى گوندىن خلق تشویقى ايلە ئۇز ادبيات خەدىتىنин  
 دالىن تو توب چوخ ياخىن گلە جىكە ملى ادبياتىيەمىز اوچون  
 بويوك بىر شخصىت و مایه افتخار اولسۇن

-١٤-

## فڑللر

دېل بېلن سۇز آنلايان بېرنازلى باز ایستر گۈنول ،  
لالەدن ، گىلدىن گۈزەل بېرن نوبهار ایستر گۈنول .  
اعتبارىن كورمە يىنجه سە و مەرمى يېردىلىرى ،  
نازىنەن مېيارە لىردىن اعتبار ایستر گۈنول ،  
ھەر قارا زىقىن اسىرى او لمارام بۇندان سورا ،  
ايىدى عالم ئوز گەدر، خوش روز گەرا ایستر گۈنول .  
اوينا يوب، گولمك، دانشماق، عىش و نوش ايامىدد ،  
بىللىك شىدا كىمى مىن لالەزار ایستر گۈنول .  
ھەر طرف گىلىد، چىچىكىد بۇ آزاد ئولسکەمن ،  
دائم ئوز خوشبخت خلقىن بختىار ایستر گۈنول !  
بىز سوومت خلقىن حقىقتىله سئون عاشقلىرىك ،  
خائنى ، ادنانى يوردو مدان كنار ایستر گۈنول !  
بختور، واحد، او كىسلەر دىبوخوش عالمىدە در !  
ھەزمان بوشۇن حياتى پايدار ایستر گۈنول !

-۱۶-

بير نفر اهل وفا مين بيوفادن ياخشيدر.  
 بير صداقت اهلى مين اهل رسادن ياخشيدر.  
 هانسي گلدر حسنده سندن گوزه لدر سهو گيليم،  
 هانسي بلبل عشقده من بینوادن يا خشيدر!  
 قاشلارين چرخين هلاليندن او زين خورشيدن.  
 صورتین آينه گيتى نمادن ياخشيدر.  
 بيرداها خالين گوزه لليلك آرتير بير رخسارينه،  
 بير غلط سوزدر ديمشلر، آغ قازادان ياخشيدر.  
 گوزلرين صحر اي چين آهول يندن دلفریب،  
 عنبرين گيسوا ارى مىشك خطادن ياخشيدر.  
 صحنتى يىمار عشقين كعبه كويىندىر،  
 اهل درده خاڭ راهين تو تيادن ياخشيدر.  
 مين بلا طوفان قوپسا، ذره گلمه ز عينىمه،  
 رخنه گورمز هربنا كيم ابتدادن ياخشيدر  
 جاھلە تبليغ عرفان ايلەملاك آسان د گل،  
 زىدة خفافش اىچون ظلمت ضيادن ياخشيدر.  
 واحد، انصافا ديسىين تېرىزىدە دوستوم اعتماد،  
 گنجىلدە هانسى شاعر بير يادن ياخشيدر..

کونول! غم چکمه، یار آچمش جمالیندن تقدب ایندی،  
 خجالتین او زین تور پساغه سورتیر آفتبا ایندی.  
 او سرو نازینین قبامتی سانکه قیامتدر،  
 که سالمش خاطر احبابه شوق افقلاب ایندی.  
 طواف کوی جانان قصدين ايتمنش عشق چاوشی،  
 بويوزدن آذري او غلی اولوبند فيضياب ايندی،  
 هميشه اهل عشقی بسی ریاليق نیکنام ايله ر،  
 نولا، عالم قيلور اهل ریادن اجتناب ايندی.  
 اميد وصلينه بیز نازینین اعتماد ايتديم،  
 بوشیدا کونلومه هجرینده ايلر مين عذاب ايندی.  
 دم اورمش يسوتف شادي زليخای محبتين،  
 اولور معشوقة سيندن خسته عاشق کامياب ايندی.  
 اول آهو گوزلوبن گويا که گورمش زلف پر چين،  
 قاچوب دشت خطاده گيزله نوبدر مشکناب ايندی.  
 مرید بنده پير مغانم، عشق فيضيندن  
 نها يسرهم، اولوره يخانه لبرده مستجاب ايندی.  
 من اول ساغر پرست و زند و عياش کهن سالم،  
 منه حرمت قيلوب تعظيم ائدر جام شراب ايندی.  
 سيز ينه بيز گر رو شمك آرزو سين چو خدان ايتمشديك،  
 داري خما، فطر ته ياز سنده، واحد، بير جواب ايندی.

عشقین تمام نشئی دیوانه لیکده در،  
میخانه‌نین ملاحتی مستانه لیکده در.  
جاهللر ایله عارفین اواماز علاقه‌سی،  
حال اهلینین تکمله‌ی فرزانه لیکده در.  
لعلین خیالی کونلومه دولسا، عجب دگل،  
گیزلین خزنه‌نین چوختی ویرانه لیکده در.  
یتمهز و فاسی آخره نامرد اولانلاریسن،  
شخصین بـوتون دیانتی مردانه لیکده در.  
واحد! اگر چه صنعته قیمت ویربره خلق،  
شعرین ده قدر قیمتی دردانه ایکده در.

بدلین ناله جانسوزینه باعث گل ایمش  
 گله هم عاشق سرگشته اولان ببل ایمش  
 هن دیبردیم که، او مه هن وفا صاحبیدن،  
 دیمه بس مهر وقادن اوئوزی غافل ایمش  
 داشا تائیر ایلدی آهیم او دیله یاسدی.  
 بیر اتر ایتمهدی اول شوخه، نه آهندل ایمش -  
 پیر میخانه سوزین شیخ قبول ایلدی دون،  
 آدم اولادی در حقاکه، هله قابل ایمش  
 یو خدر عاشق، دیدی اول مه، منه مندن غیری،  
 گیزلی مندن، دیمه، بیگانه لره مایل ایمش!  
 عشقه دل ویرمز ایدیم، بار غمین بیلسه ایدیم،  
 نه بیلیم عشقدن عشاقه بلا حاصل ایمش.  
 واحدا، مشکل ایشه خلقده صبر اولسا اگر،  
 اولو تدرج ایله آسان، هر ایش مشکل ایمش.

شراب اولا ، من اولام ، بيرده نازلى دلبر اولا ،  
بیر گوزگه عالمی واردر ، اگر میسر اولا

صفنای مجلس می مین بپشتدن آرتقدر ،  
بیر الدم گل توتا جانان ، بیر الده ساغر اولا ،

اولاندا مست ، آجا زلپین نگار ، نشنسی وار ،  
عمومه ذوق ویره بزم می معطر اولا !

بساط بادمه حال اهلینین فداسی ، اولوم ،  
شرابی قال ایله ایچمه ، اگر پیمیر اولا !

اسیر زلفنم ای شوخ ، گل آحیقلانا ،  
اسیره حرمت ایدار ، اگر چه کافر اولا !

نه لیلی سن کیمی اولمش به من کیمی مجنون ،  
نه کارمده گلوب اونلا ر بیزه برایبر اولا !

گوره نده ، واحد ، وزون یارمین اسیر کونلوم ،  
نه نوع ساكت اولار :- اود اولا ، سمندر اولا !

غم چکمه کونول، مجلسه جانان ينه گلدى،  
بو قالب بيروجه ويرون جان ينه گلدى.

يير نيقه گون او لمشدى گونيم تيره غمیندن،  
شاد ايتدى منى اول مه تابان، ينه گلدى،  
آهسته بىغوب باشينا ئوز لشگر زلفين،  
كونلوم ايوينى ايتمگه ويران، ينه گلدى.

سال بويونما، جانانه ديدىم، حلقة زلفين،  
گولدى، ديدى: «ديوانه دوران ينه گلدى!»

فرهاده دىين، ايلمه سين داغده فرياد،  
بو مجلسه اول خسرو خوبان ينه گلدى.

قان آغلاما، ببل، دخى گلزار هوسينه،  
ايم خزان كيچدى، گلستان ينه گلدى.

واحدا بيلير عالم منى اول زلفه اسيرم،  
سن چوخ ديمه، معجنون ببابان ينه گلدى،

سانما کونلوم بو چمنزارده خرم کیمیدر ،  
یارسز عاشقه جنده جهنم کیمیدر .

آچیلیر زلفين آچیلدیتعجا ، تو تولمش کونلوم ،  
زلفینی گورمه دیگیم گون منه ماتم کیمیدر .

ییخدی مین عاشق بیچاره نی بیز غمزه ن او خی ،  
مرحبا گوزارینین شستینه ! .. رستم کیمیدر ،

اوزینی قاشلارینین طاقینه بنزتمک ایچون ،  
گور ، هلالی فلکین ایندیدهجن خم کیمیدر .

گوزه لیم ، لاهه یاناغیندا کسی تر قظره لری ،  
تازه گل یارپاغی اوستنده کی شبنم کیمیدر .

بیز فقیر عاشق اگر سه و گیلی جاتانی ایله ،  
تو تامی جامینی الده ، او هله جم کیمیدر .

دلبریم هدم او اوب غیریله ، واحد ، نه غمیم ،  
غم عشقی منه هجران گونی هدم کیمیدر .

یارین ره عشقینده کونول قان اولا ، خوشدر ،  
هجرینده گوزوم هر گیجه گریان اولا ، خوشدر

من که ، بو قارا گوزلولر عشقینده اسیرم ،  
سینم هدف ناواک مرگان اولا ، خوشدر .

سن عصر هزین اپندی زلیخاسی بن ، ای گل ،  
عاشق سنه مین یوسف کنعان اولا ، خوشدر .

بیغما ، باشینا ، نازایله بیر شانه چک هردم ،  
کونلوم کیمی زلفین ده پریشان اولا ، خوشدر .

آچ سینه‌نی گوستر منه هـر صبح زمانی ،  
گل بلبل ایچون چاک گریان اولا ، خوشدر .

رخسارین اوی کونلومی یاخديقجا سه وينم ،  
بروانه يوز ايل شمع ايله سوزان اولا ، خوشدر .

جانان نه جفا ايله سه ، واحد ، ینه صبر ايت !  
عشق اهلى اسیر غم جانان اولا ، خوشدر .

گوزلرین قاره سینه بیر نیچه قربان دیمیشم ،  
 قاشلارین طاقینه قربان برینه جان دیمیشم .  
 راز پنهانیمی خلق ایچره منیم فاش ایله‌رین ،  
 بیوفا ، من که سنه سریمی پنهان دیمیشم .  
 خوبیلر جمله گدادر سر گوینده سنین ،  
 سنه بو خوبیلر ایچره مه تابان دیمیشم .  
 قاشینا تیغ دیدیم قاتیمی تو کمک‌نہ ایچون ؟  
 توت که ، ظالم ، نولا ، بو باره‌ده بهتان دیمیشم .  
 اینجیبوب چیخسا سینه‌مدن یری وار پیکانین ،  
 که نیچون با غریما گلديکجه با سوب ، جان ، دیمیشم .  
 واحدم ، قویما بین ، ئولدوردی او مهیاره منی ،  
 سهو ایدوب گل او زونه مهر درخشان دیمیشم ،



-۲۵-

سن نظردن سالماسایدین ، ای هلال ابرو ، منی ،  
 دام عشقه بونجا سالمازدی یتن مهرو منی .  
 گوز یاشیم آخديقجا ، آرتاد سوز عشقیم سینده ،  
 یو خدر امیدم ، خلاص ایتسین بو او ددان سو هنی .  
 اینجه لوب زلفين خیالیله وجودیم ایله کیم ،  
 قار زلفیندن حساب ایلر گوره نیر مومنی .  
 بیلمه دیم ، قیلدیم نظر اول زلف عنبر فامینه ،  
 سحرله سالدی کمنده نرگس جادو منی ،  
 مجلس هی ده نگاریم آچدی مشکین زلفینی ،  
 بیلمه دیم هی نشنه سی هست ایتدی ، یا کیم بومنی ا  
 من اسر رزفم آنجاق جمالین سو میشم .  
 فکر قیلما . ایسته بیر و صلمدن ئوتری بو هنی .  
 گورمه ینجه گل او زین . واحد . او شپلا گوزلوبنین .  
 ساکت ایتمدز نه چمن سیری . نه بیر آهو منی .

عشقین منی دونددم گلم ببله سنیز .  
کونلوم تو تولار . با خسام اگر بیر گله سنیز .

زلفین او حی گوستردی منه عشق کمندین .  
دوشیدم ینه مجنون کیمی دیلدن - دیله سنیز .

بیر گون او زوینن هجر بیر آی اولدی گوزومده .  
زلفیندن ایراق دوندی گیجم بیر ایله سنیز .

لیلاسی ایچور دوزمدادی بیر محنته مجنون .  
حق عاشقیم دوزمیشم هر مشکله سنیز .

هر عاشقین نوز یارینه در میلی منیم ده .  
میلیم گله یو خدر ، هوسیم سبله سنیز .

گوزباشی ایله بسله دیگیم تخل امیدیم .  
گلمدز گوزلیم مین گل آچا حاصله سنیز .

سن گورسم اگر واحدی رحمین گلر ای گل !  
بیچاره ایدیسر آه و فنان بیر بیله سنیز .

دیدیم - ای غنچه دهن . کونلومی قان ایله میسن !  
 دردی : « بیجا یره عشقمنه فغان . ایله میسن ! ».  
 دیدیم - انصاف ایله اینجیتمه منی عاشقینم ....  
 دیدی . « گیت ! سریعی دنیا یه عیان ایله میسن ».  
 دیدیم .. آغلاتما منی سرو بویون شوقينه !  
 دردی : « گوزیاشینی بیهوده روان ایله میسن ».  
 دیدیم - آخر گوزه لیم ، باغ و بهاریم سنن .  
 دیدی : « سن عمرینی حسرتله خزان ایله میسن ».  
 دیدیم - آز چکمه میشم گوزلرینین حسرتینی .  
 دیدی . « گوز کونلونی پرسزنگران ایله میسن ».  
 دیدیم - عشقینده اسیرم ، منه بس خیری نه در ؟  
 دیدی : « اولده بو سوداده زیان ایله میسن ! ».  
 دیدیم - عشق آتشی نیلر منه ؟ قورخان د گلم !  
 دیدی « بیچاره » یانارسان ! نه گمان ایله میسن ؟ ».  
 دیدیم - ای گل ! من از لدن ده گوزمل عاشقیم !  
 دیدی . « سن روحینی عشق ایله جوان ایله میسن .  
 دیدیم هر گون سر کوینده دولانماقدر ایشیم :  
 دیدی . دواحد ، نه گوزمل یرده مکن ایله میسن ! »

سجانین ایستر، اول د گل عاشق که بجاناندان کیچر  
 عاشق اولد، من کیمی جانا نایچون جاناندان کیچر.  
 منع قیلما طره جانا ندان، ای واعظ منی.  
 هانسی بیر دیوانه اول زلف پریشاندان کیچر؟  
 شیخ صنعته منمت قیلما ای ناصح عبث!  
 گورسه هر کس اول بت ترسانی ایهاندان کیچر!  
 خاک کوین بیلسه ذاهد باع جنت اولدیغین.  
 اویماز اول افسانه فکره باع رضواندان کیچر.  
 خضر اگر عمرینده بیردم گورسه زلف ولعلینی.  
 ترک ایدر ظلمات سیرین آب حیواندن کیچر.  
 بونه مفعجزدر قیلوب حیران سراسر عالمی.  
 هامز خسارین گورمن مهر درخشاندان کیچر.  
 هائل قد و رخین، لعل و لین آلوده سی.  
 غنچه و گل ایستمعز، سرو گلستاندان کیچر.  
 دیشلددین لعلین کونول و هم ایله قانوندان ساقین.  
 سانما اول بیمه رحم ایلر سنه قاندان کیچر!  
 واحدا! صراف اولان گورسه او شوخین لیلرین  
 میل یاقوت ایله هز. لعل بدخشاندان کیچر.

مجنونه ديهن يو خدر : «اي عاشق بىچاره ،  
لليلله نه كارين وار ، قويسون سنى آواره .

عشق عالمى عشاقه بير وادى محنتدر ،  
فرهادى سالوب داغه ، منصورى چكوب ااره .

پايان غم عشقى تقسيره نه حاجت وار ،  
گور ، بير نىجه پروانه شوق ايله يانير ناره !

دنيا او قدر ليلي ، مجنون يتربى بدر كه ،  
سايسان ، نهقدر گو گده وار ثابت و سياره .

هر لالرخ عشقينده ئوز باغرىنى قان ايتمه !  
هر ذردى چكىر بلبل : گل قسمت اولور خاره .

يىمىز گوزه للردن عالمىدە وفا او مما ،  
مېلىن سالاجات بونلار آخرىنه اغياره .

واحد ! يىز ئولوب گىتدىيك ، مهر ايله ، محبتبىلە ،  
دنيا دونه جىڭ بىر گون بىر صحنة گلزارە !

زلقينه نه لازم ، گوزهليم ، شانه دولانسين ؟  
 قويما او حرمخانهني بيگانه دولانسين ؟  
 عيبايلمه ، كويينده دولانسام گيجه - گوندوز .  
 شمعين گرمه اطرافينه پراوانه دولانسين .  
  
 ساقى ! دولاييم باشينا مى جامينى گىزدىر ،  
 سرهست اولوم ، باشىما مىخانه دولانسين .  
  
 اول زلغە كونول ديرمە ، ديرلىر منه ئالچىك !  
 او نسز بىجه يس بودل ديوانىه دولانسين ؟  
  
 مجنون نه برابر منه ! صحرالرىه قاچدى .  
 عشق اهلى اودر ، عرصاده مردانه دولانسين .  
  
 أغىدار ايله ئوز يارىنى ھمم گورەن عاسق !  
 دوشون او گرك ، ادشتوبىمايانه دولانسين .  
  
 سرخوشق ايله عمرىنى صرافايلمه ، واحد !  
 عارف اونا ديرلىر كە ، حكيمانه دولانسين .

قرار ذله مین او مدر خساره ای گل، سایه بان ایتمد!  
 هلالی ظلمت شبده بولوت ایچره نهان ایتمد!  
 لبیندن دیشله دیم، قان ایله دیم سانکه، خطایتدیم.  
 آماندر سن داها گل تو کمه قانیم، قانه قان ایتمد!  
 او گل روینده کی خمال سیه دن احتیاط ایمه .  
 بهشتین باعینا هندونی، گوزله باعینا ایتمد!  
 غمیندن تنگه گلدم، سرو بویلوم بولیله ناز او لماز ،  
 تر حرم ایله کوینده گوزوم یاشین روان ایتمد!  
 آپاردي کونلومي زلفين خيالي، ظالم ، انصاف ایت !  
 هیچ او لمازسا، آلو بسان کونلومي، گل قصد جان ایتمد؛  
 رقیبین باشقادر کوینده گز مکدن تمثاسی  
 اینانما، سو گیلیم، هر خائني محروم گمان ایتمد !  
 ئوزون، واحد اعصر سن، سنه جانان نه جور ایسه'!  
 کونلول ویرمه گوزه للر زلفینه، آه و فغان ایتمد !

کونلوم کیمی او زلفینه شانه باغلانوب ،  
 جان رشته سی او زکف پریشانه باغلانوب .  
  
 آهسته شانه چك ، گوزه لیم ، تار زلفینه ،  
 هرییر تلینده مین دل دیوانه باغلانوب .  
  
 ساقی ؟ آپارما مست منی خم آیاغینه ،  
 مستانه امر یاتوب ، در میخانه باغلانوب .  
  
 کونلوم او زین غمیندن اولوب باغلی زلفینه ،  
 پروانه سانکه شمع شبستانه باغلانوب .  
  
 میخانه لر آجبلدی ، قدح لرده نشید وار ،  
 محنت بناسی - خانه ویرانه باغلانوب .  
  
 صنعن اگر چه باغلادی زنار ، بیلمهدی ،  
 عاشق همیشه طرة جانانه باغلانوب .  
  
 واحد ! زمانه حوریلری کیچدی جنتی ،  
 زاهد هنوز روضه رضوانه باغلانوب .

زلفین نیه بیر آن گوزه لیم شانه سز اولماز  
عادت بیله در . عشق ایوی بیگانه سزاولماز.

طعن ایله مه زلفیندن او زا قلا شاما کونلوم:  
بیر یرده که زنجیر اولا، دیوانه سز اولماز .

غمدن یانارام، روینی گوستره مه رقیبه .  
بیر شمع که شوق آرتیرا، پروانه سز الماز .

مخمور گوزون قویمادی بیر کونلومی راحت  
بیردم بو ستم خانه سی مستانه سز اولماز .

سن شوق لب یار ایله ایچ باده ایچینده ،  
کیمدر دیمه، می مجلسی پیمانه سز اولماز .

بیر دلبرین عشقینده بو تون دیللر دوشیدیم ،  
هنگامه در، عشق عالمی افسانه سز اولماز .

واحد می ایچیر گیز لی ، دیبر لردی ایشیتیدیم  
او، رند خراباتی در میخانه سز اولماز .

اوقارا زلف که هردم دولاشیر شانه لسه ،  
 کوستریر عشق کمندین دل دیوانه لره .  
  
 مهـر رخسارینی هندن کسوب اولماه تمام ،  
 دوشدی فرصت ینه بوندان بیله بیگانه لره .  
  
 یوخسا ، ای گل ، بوقدر باده ناب ایچمزايدیم .  
 شوق لعلین منی جلب ایامدی میخانه لره .  
  
 قانادونسون ، گوزوم ، اول باده ، گلگون سنسیز ،  
 بیرده ، گـر رغبت ایدیم ساغر و پیمانه لره .  
  
 حسرت چشم خمارین ، لب لعلین هوسی  
 گوستریر گوشة میخانه فی مستانه لره .  
  
 شون رخسارین ایله او دلارا یانمش کونلوم ،  
 ئو گـر دوب شمعده یانما قلیغی پروانه لره .  
  
 جورین آزایتمند ، قورخوم بودو ، بیر آه چکیم .  
 بیر یانار اود دوشہ باشدان - باشا کاشانه لره ،  
  
 واحدم ، شاعر آزاده پرستم ، نه غمیم ! ...  
 قیلماسام رغبت اگر مسجدم ، بتخانه لره .

چشمین که آلیر ناز ایله جان ، شیونسی نیلر ؟  
 هرگانین او خوندان بیخیلان شیونسی نیلر !  
 سرو چمنه قامتین افتاده سی با خماز ،  
 محتاج تماشای رخین گلشنی نیلر !  
 سن جور ایله، من یالواریم حقه ، سن اینانما ،  
 تانریم ، گورک ، آخر سنی نیلر، منی نیلر !  
 دفن ایله مه ، او اسام سر گوینده شهیدین ،  
 عربان گرک عاشق ، کفنه ، مدفنه نیلر !  
 جان و تنی نسدر ایله مشم راه وفا ده :  
 یارین سدهون عاشق دخی جان و تنی نیلر !  
 غم پیر هنین سیل سرشک ایچره بورا خدیم ،  
 گردابده غرق اولسا گمی ، یلکنی نیلر !  
 ئوز دوستی که، مین جور ایلدی واحده، گیتی ،  
 قیل ایندی تصور او نا ، گور ، دشمنی نیلر !

معشوقه گرچه عاشقه ناز و عتاب ایدر !  
 عاشق شکایت ایله‌موز، هر جوره تاب ایدر !  
 مین دفعه جور ایدوب منه بوماه پاره‌لر ،  
 بیز دفعه سی یازیلسالاگر ، یوز کتاب ایدر .  
 من عاشقم ، دیدیم ، دیدیلر ، ای اسیر عشق!  
 بیز درده دوشمیسن که، علاجین شراب ایدر .  
 بیز آن شرابم اولماسا ، درد ٹولدوره منی ،  
 هر کیم بودرده چاره ایده ، مین ثواب ایدر .  
 داغلاردا ! لاله‌لر قدحی دولدی ڙاله‌دن .  
 گلگون شرابه غملی کونوللر شتاب ایدر .  
 جانا ، لیندن ایله بـو دردین علاجینی ،  
 اغیاره سر سویله مگه دیل حجاب ایدر .  
 یا آل بو جانی ، یا که دوزلت احتیاجیمی ؟  
 بو حسرت آتشی منی یو خسا کباب ایدر .  
 آلدیدا جام می الله ، جمشیدی یاده سال ،  
 زرین پیاله چو خلاری خانه خراب ایدر .  
 واحد ، او شوخه دردینی دی ، جاموصل ایله:  
 بیز لطف گوسترسه ، سنی فیضیاب ایدر ..

تو کوب قانمروان، غیب اولدی اول سرور وان گوزدن،  
 بو روشن در که، قان تو کچک، اولور مردم نهان گوزدن.  
 کمند زلفینه با غلی چیخار جان جسم زار مدن،  
 کنار اولدوقجا هر لحظه او بیار مهر بان گوزدن.  
 گوزومده طفل تک اوینار خیال چشم محمودی،  
 با سوب با غرینا مردم، قویماز آنی بیر زمان گوزدن  
 تکی مین او خ رضایم، سینه مه پیوسته سانجیلسین،  
 منی تا سالماسین اول دلبر ابرو کمان گوزدن.  
 اگر بیر دفعه با غ ایچره بوقامتله خرام ایتسه ن.  
 سالیر تا حشره دک ئوز سرو نازین با غبان گوزدن.  
 ایشیدیم غیر ایله اول لاله اوز لوم سیر با غ ایتمیش،  
 خدا یا، ساخلا سن اول ماہ بی مهری یمان گوزدن!  
 ئجه سرمست ایکن، واحد، چیخیم میخانه دن هشیار،  
 منی بیر لحظه قویماز بزمده پیر مغان گوزدن.

بیز خرابات اهلى بیك ، میخانه لردن چیخمشیق .  
 باده لر نوش ایتمشیک، پیمانه لردن چیخمشیق .  
 آتش غمدن نه قورخاق ، کیم سمندر خصلتیک ،  
 شعملر یاندیرمشیق ، پروانه لردن چیخمشیق .  
 پیر یمیز پیر مغاذر ، خادم میخانه بیك ،  
 رندلر ذوقین گوروب، دیوانه لردن چیخمشیق ،  
 •ایندی بیز اکراه اولوب می دن، نظردن دوشمشیک،  
 یوخسا مین - مین مجلس مستانه لردن چیخمشیق.  
 گاه ئوپوب یارین آیاغین ، گاه دولانیق باشينا ،  
 بیز پریشان ژلفلرتک شانه لردن چیخمشیق .  
 پیر شاعین ذره سیندندر، فقط رنگ ئوز گەدر،  
 دیر لردن، مسجد ویرانه لردن چیخمشیق ،  
 قدر و قیمتیز بیزی ظن ایتمه ، واحد عارف اول ،  
 پربها گنجینه بیك ، ویرانه لردن چیخمشیق .

جمالین شمینه ، جانا ، یانار پروانه‌لر بیر-بیر ،  
 چکر زنجیر زلفین حسرتین دیوانه لر بیر - بیر .  
 ایدر عشاقه کونلین جمع ایکن آشته‌هر ساعت ،  
 پریلر زلفینه دگدیکجه ، ایدل شانه‌ار بیر - بیر .  
 ینه بیلمم نه افسون ایله مش جادوی چشمانین ،  
 که د گمیش بیر - بیرینه مردم فرزانه لر بیر-بیر .  
 نه می در ، گوزلرین قربانی ، بیلمم باده عشقین  
 که ایچدیکجه تاپار هشارلیق مستانه لر بیر-بیر .  
 لبین ئوپىك خيالىلە دل ساغر اولوب پر خون ،  
 اول حسرتله گزىر الدن - اله پیمانه‌لر بیر - بیر .  
 دهانىندن اثر يو خدر ، دیمشلر ، شرطی وار ، اما  
 يقىر تحقىقىئىه شرح ایتسەلر زندانه‌لر بیر - بیر .  
 عرق درمی دوزولمىش عارض آلنده سر تا سر ،  
 گل اوزره ڇالهدر ، يالىنكە اول دردانه‌لر بیر-بیر .  
 مذاق لعلىنى گورمشلە دېرلر ، جام مى ابچىرە ،  
 شرفیاب ، اول جەتدىندر ، اولوب مىخانه‌لر بیر-بیر .  
 آيىلماز جھل اهلی واحد ، هر گز خواب غفلتىن .  
 مگر اهل رىادن ترک اولا افسانه‌لر بیر-بیر .

نگاريم بزم عشر تنه بئلينده خنجر اگلشمش ،  
 مگر نوشابه تختينده گلوب اسكندر اگلشمش ؟  
  
 رقيب شوميني گورديم حوري پيكر لر ميانند  
 كه گوياقصر جنتنه گلوب بير كافر اگلشمش ،  
  
 بو بزم جان فزاده آفتاب عالم آرامى  
 و يا جام مى الده، اول بت سيمينبر اگلشمش ،  
  
 رخي دورينده گورجاك زلف پر چينين، خيال ايتديم،  
 سراسر کشور داراني تو تمش لشگر اگلشمش  
  
 بساط اهليين بوتون جذب ايلهمشدى چشم مستille،  
 سانيرسان شهر بابلده گلوب جادو گر اگلشمش  
  
 باکو شاعر لريندن واحدا يوسفدى رحمتلىك ،  
 او گيتديسه ، او نين ايندى يئر ينده آذرا اگلشمش

---

\*) یوسف و آذر واحدين همocrى و استادى اولان  
آذربايجان شاعر اريدر .

بیزی مردانه دوغمشدر طبیعت ابتدا سیندان،  
عدونین قورخمازیق قانلار تو کن نوک جداسیندان.

ئولۇنچەشكۈھىيە دىل آچمارىق اعدادى بىرەمەن  
اگر يوز يول كسىلسە باشىمن تىغ جفاسيندان.

عدولر باغرىنى چاتلاتمىشىق ميدان حرب اپچەرە  
بىز اول فاتحلىيك حقىن ظفرپور صداسيندان.

شار تىغمىزدىن هر زمان دشمن فرار ايتەمش ،  
قاچار خفاش بىطىپت نىجە شەسىن خىاسىندان .

شەيد اولماق فقط حریت اوغرۇندا سعادىتىدر.  
اسارتله حياتىن بى ثمر ذوق و صفاسىندان .

سەورىشك گاوه تك آزادە لىك ، مظلوم دىيانى  
خلاص اىتمك گەركەنچە عصرىن هر بلاسىندان.

اگر مظلومى قورتارماقسا مقصد ظلم ئالىمدن  
گەركەنچە بالمرە يېخماق قلعە ظامى بىناسىندان ...

ساقیا ! بیر بود گل نشنه‌سی پیمانه هزین ،  
هله بوندان سورادر لذتی میخانه هزین .

بیز گرک باده گلمگونی حکیمانه ایچک ،  
پوزما یاق رونقینی مجلس مستانه هزین .

آیاغین ئوپمه لیک خادم میخانه لرین ،  
بلکه جام ایچره گوره ک عکسینی جانا نه هزین .

زلف شوقیله اولاق مست ، بوتون عاقلدر  
قالسین ادرا کینه حیران دل دیوانه هزین .

بیز همان زند خراباتی و بیبا کلریک .  
صحبتی ابندی ده دیللرده در افسانه هزین .

درد الیندن بوقدر چکدیگمنز ناله لر  
نه گلیر یاریمیزین رحمی ، نه بیگانه هزین .  
عشق زنجیرینه واحدده گرفتار اولدی ،  
آزدی گویا ، بیری ده آرتدى بو دیوانه هزین .

سەو گىلىم ! سىر گلستان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

عاشقىنچىن باشقا جانان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

مېن منىم تك عاشقى حىرتىدە قوبىمش گۈزلىرىن .

سەو گىلىم، بىرسوyle، جىران ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

بىر دونوب باخماقلالا تىز آلدىن ، آپاڭدىن كونلۇمى ئىمەن ؟

آولا يوب چالماقدا طرلان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

گوگاوزىن آى روشن ايتىمەن حسن ايلەسەن يراوزىن

نازىنېيم ، ماه تابان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

سەن كىمىي جانان اىچۇن جاندان كىچىن بىر عاشقە ،

اي گۈزەللىك تازىسى. جان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

سەنده وار كەن نازا يەلە گولمەك، دانىشماق، اينجە لىك ،

لطفىدە گلبرىگ خندان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

مجلسىن خلوت . نىگارىن ، واحد ، الله مى تو توب ،

گور، بو خوش عالمە سلطان ياخشىدە، سەن ياخشىسان ؟

يارادوب تانرى، عزىزيم، نه گوزهـل يارسىـنى!  
گوزـلهـ، بـوحـسـلـهـ آـلـدـاتـامـاسـىـنـ اـغـيـارـسـىـنىـ.

ديـشـلـرـيـنـ آـينـجـىـ، لـبـينـ لـعـلـ، اوـزـونـ گـلـ كـيمـىـ تـرـ،  
خـلـقـ آـيدـوـبـ منـجـهـ طـبـيـعـتـ درـ شـهـواـرـسـىـ.

عـشـقـ بـيـمـارـىـ سـاقـالـماـزـ، بـونـىـ درـ دـرـ اـهـلـىـ بـيلـيرـ،  
سـاـغـالـاـرـ گـورـسـهـ بوـ تـرـ كـيـبـ اـيـلـهـ بـيـمـارـ سـىـ.

يـانـدـ يـرـوبـ كـعـبـهـ وـ بـتـخـانـهـنـىـ زـنـارـىـ آـتـارـ،  
گـورـسـهـ صـنـعـانـ كـيمـىـ مـيـنـ عـاشـقـ دـيـنـدـارـسـىـ.

سـنـ كـهـ حـالـ اـهـلـىـ اـيـدـيـنـ، عـاشـقـىـ آـينـجـيـتـمـزـ اـيـدـيـنـ!  
اـينـدىـ جـانـ آـلـماـغاـ كـيمـ اـيـلـدـىـ وـادـارـ سـىـ؟

عـاشـقـيـنـ كـوـنـلـونـهـ رـحـمـ اـيـتـ، بوـ قـدـرـ آـينـجـيـتـمـهـ،  
گـورـمـهـ مـشـدـيـمـ، گـوزـهـ لـيمـ، بـونـجاـ سـتـمـكـارـ سـىـ.

مـسـتـ اـيـدـيـنـ سـنـ بوـ قـارـاـ گـوزـلـوـلـرـيـنـ عـشـقـيـلـهـ،  
اـينـدىـ وـاحـدـ! سـعـوـيـنـيـرـ، كـيمـ گـورـوـرـ هـشـيـارـسـىـ!

احلازه وير باخيم، اي گل، او قاره گوزلرينه  
وورولميشام، نه ايديم، آشكاره گوزلرينه؟

غم ايتمدرم مني يوز دفعه گونده ئولدوره سن  
باخاندا ييرده ديريللم دوباره گوزلرينه.

جمالين آچما گلم، قورخورام گوروب اوزونى  
گون اولسون حستىن، عاشق، ستاره گوزلرينه.

اولايدى قسمت، ئوبىيدىم او نازك المربىنى  
اور كدن ايلەمشم استخاره گوزلرينه.

كمند آه ايلە سيادار دالينجا دوش،  
بو ناز ايلە اگر ايتسەن اشاره گوزلرينه.

گوزوم گوتورمير، اغيارلر باخاندا سنه،  
يير آيرى گوزله ايديرلر نظاره گوزلرينه.

شكسته واحدە اولماز طېپىلەرن علاج،  
قالۇبىدۇ ايندى سنىن يېر جە چارە گوزلرينه!

گوزون قاداسین آليم، سن نه ياخشى دلبرسن!  
 د گل خلاف ديسهم ، ليلى به برابر سن .  
  
 بو قاش 'بو گوز' بوملاحت که سنده وار 'اي گل،  
 غرمن که آفت جانسان' نه بيلسدن ايلرسن.  
  
 نه مشك زلفينه بفزر، نه چشميانه آهو،  
 خطا د گل بو، ديسهم ، مشككدن معطرسن.  
  
 او كفر زلفين اليندن معالدر قوتارام ،  
 که ، ذره رحم بو خوندر' سن ايله كافرسن  
  
 ويرير حيات منه دمبدم لبين د گری،  
 سنه فدا من اولوم ، سن مگر يعمبرسن ؟  
  
 بشر ديسه سنه' أولماز بشر بوصورته ،  
 پری ديسهم ده' خطادر، وليک ديجرسن !  
  
 بو نوع ايللسنين هجران او دينا تابين وار،  
 گورن ديره ، سنی واحد، کدسن سمندزسن .

- ۴۷ -

گوزه‌لیم. ائل دویار آخر، منه آزقاش گوزایله !  
بیرده آلانمارام، ئولسهمدە، وفاسیز گوزه‌لە .

آلاج‌اقسان، بیلیرم جانیمی مین نازایله ،  
چوخ گئچیکدیرە گلیم، هرنە بیلیرسن، تزايلە !

چیخ چمن سیرینە، بلبللر ئولور در دیندن ،  
خستە عاشقلرینەن روھینى گولدور ، تزەلە !

نازایله گول، بیزیم ایللر دە گللر گواسون ،  
سوسون اغیازین آچیلمش گلی، دونسون خزلە .

بو گوزه لئولکە بیتیرمش بوملاحتەسى ،  
هر پریچون بوسعادت ، بونى بیل ، دوشەزالە .

اینجیبەندن، ایشیدیم او گوزه للر گوزه لى ،  
آرامىز بلکە بو گونلر دە گمانوار دوزەلە .

دەلی جیران کىمی نازایله، او سوز گون باخىشىن  
واحدىن شوقىنى آرتىردى بوشىر بن غزلە .

تمنااایت گلیم؛ ویرم، یولوندانقد، جانیم وار ،  
اگر بلبل د کلسهم اوندان آرتیق مین فغانیم وار.

قارا گوزلرسنی آلداتماسین ، بیمارم عشقینده ،  
علاجیم سنده در، ای گل، سنه آنجاق گمانیم وار

قبول ایتسدن، یولوندا جانمی یوز بول فداقیلام ،  
اسیر عشقنم ، سنسریز بـ وـ المده خزانیم وار.

امانت ساخلا قلبینده همیشه عشقمنیں سرین ،  
حقيقي عاشقم هجرینده، چشم خو نفشاریم وار.

آلوب تز جانیمی، بیر دفعه لیک قورتار اذیتن ،  
با خیلسا کونلومه، عشقینده مین دردناهیم وار.

سنی هر شئیدن آرتیق سهومشم عالمده، ای ظالم !  
قضایستر سه گلسين، راه عشقینده تو ایم وار.

منی هر بیوفایه ، واحدم ، تو تما برابر کیم ،  
منیم ده عشق ملکینده، عن زم آد وسانیم وار .

- ۴۹ -

هر کسین دهرده سن تک گوزه لیم ، دلبری وار ،  
 خوش اوین حالینه ، دنیاده نه درد سری وار !  
 قورخورام' نازایله چوخ باخما ، یامان گوز چو خدر ،  
 هر گوره ن سویله بیر حسر تله . «عجب گوزلری وار»  
 دوشون ئوز قىدىنى ، آلداتمايا بىگانه سنى ،  
 اللى يـردن ، گوزه لیم ، گـوزلرـينـه مشترى وار .  
 گوزلـينـ بـيرـ يـاناـ ، كـيـپـيرـكـلـىـنـهـ حـيـرانـ ،  
 كـهـ ، دـهـلـىـ بـاغـرىـمىـ هـرـدـمـ ، اـيـلـهـ بـىـلـ نـشـتـرـىـ وـارـ .  
 بـرـدوـنـوبـ باـخـمـاقـ اـيـلـهـ عـالـمـىـ زـنـجـىـرـهـ سـالـىـرـ ،  
 اوـقارـاـ زـلـقـىـنـينـ ، اـىـ مـهـ ، نـهـ يـامـانـ شـاـكـرـىـ وـارـ !  
 بـوـبـلـهـ بـيرـدـامـ بـلاـدـنـ نـجـهـ قـورـتـارـمـاقـ اوـلـورـ ،  
 گـوزـلـىـنـ تـكـ گـوزـهـ لـيمـ سـاـچـلـارـىـنـينـ رـهـبـرـىـ وـارـ .  
 وـصـلـهـ يـتـجـكـ ، نـهـ اـيـچـونـ سـرـىـنـىـ اـغـيـارـهـ دـيـدىـنـ ؟ـ  
 اـينـدـىـ ، وـاحـدـ ، سـنـىـ دـىـنـدـىـرـمـهـ جـانـانـ ، بـيرـىـ وـارـ .

اوزونده بوسهدن ، ای گل ، ایکی نشان یری وار ،  
بیریننه قرمزیلیقدر ، بیریننه قان یری وار .

گوزونده وارد او خ آتماق 'مژه نده قان تو کمک ،  
قاشیندا ، سهو د گلدر دیسم ، کمان یری وار .

ساجین تواندعا عذارین ، بیله خیال ایدیرم ،  
چمنده بر گ کل اوسته قارا دومان یری وار .

بلايه سالما منی ، درد محتیم چو خدر ،  
نه دلده تاب قالوبدر ، نه ده توان یری وار

وفاسی اول ماسادا ، یاردن ال او زمه ، کونسول !  
گلر ترحمه بیر گون . ینه کمان یری وار .

رقیبه هدمم اولوب ، دلبریم کوسوب مندن ،  
بیله کمان ایدیرم ، بلکه بر او مان یری وار .

وقالی سویلدیگین چیخدی بیوفا آخر ،  
سین سوزونده ده ، واحد ، بیور آز یالان یری وار .

ئۇ گونمه چوخ گوزه لىم، چوخدا گوزلرىن قارادر ؛  
طېيىتىن ايشىدر، گوندە مىن گوزەل ياردىسر .

بوجانى اىستە، ويرىم، ئۆزگە بىر شئىم يو خدر،  
من عاشقم، نەيم اولسا، منىمكى آشكارا در .

سنى گورەن كىيمى عالم منه بېشته دونور،  
او گون كە گل او زونى گورەمسام، گونوم قارادر.

رقىيە ويرمە نشان، ياخشى ساخلا قوينوندا،  
منىم دە عشقىم او بىرجوت دە رىلمەمش نارادر .

دېسم قلنخ قاشينا، قورخورام كە حىرلىنەسنى  
سوزىن دوزى، نە بىلەم، بلکە اگرى آپارادر !

او يerde كە، دلى كونلۇم سنى گزوب سوروشور،  
ئۆزۈمىدە بىلەميرم چوخ زمان، او يېر هارادر .

رقىب طعنەسى، واحد، منه تو خوندى او گـون،  
سيز يىلدايير او دە كىم، سانكە او خ دە گوب، بارادر .

کونلوم سندوابستدر، ای شوخ، بیرایلدیر ،  
نه ولدور ورعشقین منی آخر، نه دیر بیلدیر .

عاشقربینی قصدین اگر محو ایله مکسه ،  
من حاضرم ، اول منه مقصودینی بیلدیر .

میلیم سنه در ، بیرسنه عالمده اسیرم ،  
ایسترايسن آزاد ایله، ایسترايسن ئولدور .

کچ باخما، بوتون خلق د گر بیر-بیره، ظالم،  
زلفین گرهین آچما که، غارتگرد لدر .

مبهوت ایله یوب عالمی آینه رویین ،  
نه شکل شمایلدی، بونه حسن جمیلدیر !

رخسارینه اول خال سیدردمی دوزولمش ،  
یا برگ گل اوسته سپیلوپ دانه هیلدیر ؟

واشد، دیمه کیم، یار ایله شیریندی هی ای چمک،  
زهر او لسوون او عشرت که، حکیمانه د گلدر.

او اینجه، نازلى باخىشلار، او آتشين گوزلر.  
حزىن - حزىن نه باخىر، سانكە عاشقين گوزلر.

سەين كىمى، گوزەلىم، نازنىن گوزەل چو خدر،  
كە يو خدر هىچ بىرىسىنە بۇ نازنىن گوزلر.

سەين او گوزلرىنى بىر جە يول گورەن عاشق،  
اينان كە، سوپىلە يەجك يوز يول «آفرىن گوزلر!

سورولسامندىن، اسىر اىلىمن كىيم اولدى سنى،  
باخوب بۇ گوزلرە عرضى ايلدەرم: «ھەمىن گوزلر!

وفالى اولمساسا بىر گون دە، چوخ گمان، دوزمەز،  
وفالى اولسا، يوز اىل عاشقين يقين گوزلر.

ھېيشە شاد اولورام انتظار وصلىن اىلە،  
ئىعجە كە، بىر تازا داماد اولان گەلين گوزلر.

من ئۆز نگارىمى، عىب ايتىمە، گوزلەسىم، واحد،  
كە بىلەل ئۆز گلىنى، عاشق ھەممىن گوزلر.

دوشەنە طرە دلبر خياله آخشاملار ،  
محبىت اھلى باتار مىين مىلاھ آخشاملار .

شىكسته بىلە بىزەر بلا چىكن عاشق ،  
گلىندىن ئوترى ايدەر آه وناھ آخشاملار .

گونوزلر عاشقە طعن ايتىمە كە ، گولوب دانىشىر ،  
سالار فراقىن اونى گور نە حالە ، آخشاملار

دوشەنە زلەين اوزە قاشلارىين خياله دوشەر ،  
باتاندا گۈن ، باخار عالم ھلالە آخشاملار .

شرابى يارسىز ايچىسن بىر آزا غم گىتىرەر ،  
كل اوزلى يار ايلە اول ھمىپىالە آخشاملار !

بىر ئۆزگە لىدى وار عاشق ايلە معشوقە  
رقىبىسىز اولا محىرىم وصالە آخشاملار .

ميسىر اولماسا گۈندۈز سە شراب ايچىمك ،  
اونوتىما ، واحد ، اونى لامحالە آخشاملار !

يار ، ايشهيديم ايده جكدر سفر ، انشاء الله ،  
گوروم اولسون سفرى ييخطر ، انشاء الله .

وار اميديم ، ذه قدر ناله ايدهم ، بليل تاك ،  
اولور حالمدن او گل باخبر ، انشاء الله .

نولا ، شب ايتمهدى تأثير او مهه آهم او دى ،  
ايده جك صبح يقيناً انر ، انشاء الله .

غىره بير سوز ديمدرم كه ، سبب آهم اولوب ،  
دوشدر آهمدن ايوبينه شرر ، انشاء الله .

در ميخانهنى سينديردى كيچىن شب زاهد ،  
دوشه جكدر ، بيليرم ، دربدر ، انشاء الله .

بوقرار ايده نگاريمله من عهد ايده ميشم :  
اولماسين بيرده آرادا كدر ، انشاء الله .

چكمىشم هجرينى ، اميد وصال ايده خوشام ،  
زحمتيم اولمايا جاقدر هدر ، انشاء الله .

واحدا ، فرست ايكن ، هرنها يشين وار ، گىجه كور ،  
سحرىن فكرىنى قىلىق سحر ، انشاء الله .

گیتمه بو ناز ایله، گوزه لیم، بیر دایان گوروم ،  
عشقینده من یانان کیمی بیرسن ده یان گوروم .

درد ئولدورەر منى سنى گر بىرده ، سو گىلەم ،  
خائن رقىبلەرلە گولوب اوینايان گوروم .

چشم زمانەدن سنه آفت تو خونماسين ،  
 دائم او قارەزلىقى گوز اوستوندە یان گوروم !

نه لالە بیتەمە سین، نه ده سبىل، سەن او لماسان ،  
نه شاخ گىلدە بلىل ايچون آشيان گوروم .

مستانە گوزلىرىن کىمی سەن مستسن ھلە ،  
چوخ باخما، ناز ایله، گوزه لیم، بیر اويان گوروم !

واحد ! جهاندا هر گوزه لىن دوشىم عشقىنە ،  
بىر خير گورمىسىم دە ، گرمك مىن زيان گوروم .

گوزهليم ، گوزلرینين صحبتى هر ياندا اولور  
 بو ملاحتلى باخىشلار قوزى ، جيراندا اولور  
 بير علاج ايت منه ، ايستكلى طبىيەم سنسن  
 عاشقين چاره سى ئوز سودىيگى جاناندا اولور .  
 بلبل ايستر گلى ' طوطى - شكرى ' من ده - سنى ،  
 عشق سوداسى بو اوج عاشق نالاندا اولور .  
 نه طبيعت گوروب . عمرىنده ، نه دنيا يتيروب ،  
 او گوزهللر كه ، ييزيم آذربايجاندا اولور !  
 گل اگر بلبلى اينجيتسه ، وفاسز ديمه يين !  
 قىزلارين تقصيرى اولماز . گنه اوغلاندا اولور .  
 بو گوزهللر كه سين وار ، گوزهليم ، انصافاً ،  
 نه ملك ده ، نه پرى ده ، نه ده انساندا اولور .  
 مبتلا كونلۇمە ، يىلمۇ ، نه اولوب هر گون ايتىر ،  
 آختارىر كن يىنه اول زلف پريشاندا اولور .  
 واحدىن بىللى دگل مسكنى پروانە كىمى ،  
 گاه شمعە دولانىر ، گاه گلستاندا اولور .

- ٥٨ -

سن او لمسان، گوزه لیم گلستانه با خماز ایدیم،  
چمن چیچکلرینه عاشقانه با خماز ایدیم .

اسیر زلین اگر او لمسا ایدیم عالمده ،  
جمالینه بو قدر عاجزانه با خماز ایدیم .

منیمه او لسا ایدین بر دقیقه عمر مده ،  
جهان بو تون گوزه ل او لسا، جهانه با خماز ایدیم.

منی فراقین او دی یا خمسا ایدی شمع کیمی ،  
گوره نده گل او زونی، یانه بیانه با خماز ایدیم ،

فراقینه دوزه بیلسه یدی قان او لان کونلوم ،  
یولوندا چکدیگیم آه و فغانه با خماز ایدیم .

او گل جمالینه من عاشق او لمسا ایدیم اگر ،  
فغان بلبله چوخ محrama نه با خماز ایدیم .

نزاکت او لمسا ، واحد ، طبیعتیمده منیم ،  
او قاره گوزله من شاعرانه با خماز ایدیم :

ای گوزوم ، عالم انسانلیغا مجرمسن اگر ،  
 ساکت اول مجلس میخانه ده ، آدمسن اگر !  
 عرفـا اهلـی ایچون مجلس مـی جـنـتـدـرـ ،  
 قوـیـما بـو بـزـمـه قـدـمـ ، اـهـلـ جـهـنـمـسـنـ اـگـرـ .  
 مـیـ اـیـچـوـبـ سـرـخـوـشـ اوـلـوـبـ ئـوـزـ گـهـنـیـ تـحـقـیـرـ اـیـلـمـهـ ،  
 سـنـ ئـوـزـ اـطـوـارـیـنـیـ تـحـقـیـرـ اـیـلـهـ ، سـرـسـمـسـنـ اـگـرـ !  
 ئـوـلـچـیدـهـنـ خـارـجـهـ چـیـخـمـاـ ، بـیـخـارـ آـخـرـسـنـیـ مـیـ ،  
 توـتـالـیـمـ کـهـ ، هـامـوـدانـ اـیـچـگـیـدـهـ مـحـکـمـسـنـ اـگـرـ .  
 مـسـتـ وـمـدـهـوـشـ زـمـانـیـنـداـ بـیـرـ آـیـینـهـ یـهـ باـخـ ،  
 ئـوـزـوـنـ ئـوـزـ عـکـسـیـنـیـ تصـوـیرـ اـیـلـهـ اـعـلـمـسـنـ اـگـرـ !  
 گـورـ ، سـنـیـ بـادـهـ نـهـ حـالـهـ سـالـوـبـ ، اـیـ خـانـهـ خـرـابـ ،  
 آـغـلاـ ئـوـزـ حـالـیـنـهـ بـیـرـدـمـ ، نـوـلاـ ، خـرـمـسـنـ اـگـرـ !  
 حـیـفـدـرـ بـادـیـهـ صـرـفـ اـیـتـدـیـگـینـ اـوـلـ شـانـلـیـ حـیـاتـ ،  
 بـیـلـیـکـ اوـغـرـوـنـدـاـ اوـنـیـ صـرـفـ اـیـلـهـ ، حـاتـمـسـنـ اـگـرـ !  
 مـبـتـلـاـدـرـ بـوـ بـلـایـهـ ، دـیـمـهـ ، وـاحـدـ ئـوـزـیـ دـهـ ،  
 اوـنـیـ دـاـ عـلـمـلـهـ تـشـوـیـقـ اـیـلـهـ ، آـدـمـسـنـ اـگـرـ .

میخانه مجلسینده گرمه صحبت اولماسین ،  
پیر کسنه صحبت ایله مگه جرئت اولماسین.

صحبت خلافدر ، دیمیرم ، قرکین ایله بین ،  
می مجلسینده ، جهد ایلهین ، غیبت اولماسین.

سر خوشلیق ایتمه ، گوزله ، میین احترامینی ،  
سالما آیاغه باده نسی ، بیحرمت اولماسین.

می دن مراد و ذوق و صفا آلماق ایسه گر ،  
می تک بساطه ذوق یتیر ، نفرت اولماسین .

ایچدیکجه اهل حالی ایدر هوشیار می ،  
پژمرده لنه ، قابل اوتور ، غفلت اولماسین .

پیر مغان او شخصه ایدوب باده نی حلال ،  
ذاتینده ، شبھه یوخ ، کیم ، اوین علت اولماسین!

سن آدم اول ، ادبله می ایچ ، اویما جنته ،  
کوئر ، جهنمه! سندقوی ، قسمت اولماسین !

می در خلاصه روحه غذا، بیرده موسیقی،  
بونلاردان ئوزگە عالى گۈركە نعمت اولماسین.

ظنم خطا دگل كە، دىسلام، موسىقى كىمى،  
صنعتلر ايچىرىنىڭ كەنۇت اولماسین.

هر علمە قىمت اولدى ايگەرنىجى عصردە،  
بىزىن اولورمۇ، موسىقىيە قىمت اولماسین!..



موسیقی مجلسینین طرفه علامتلری وار ،  
گوش قیل گور نیجه جانسوز حکایتلری وار .

موسیقی ذوقینه اول کس که ، دگلدر واقف ،  
بوبساطین نه بیلیر ، کیم نه شرافتلری وار .

تاری ، بیهوده حساب ایتمه ، اگر عارفسن ،  
گور که ، مدرولر الیندن نه شکایتلری وار !

اودا بیز زلفی سیه دلبرین آلدومسی در ،  
که صداسیندا پریشانلیق اشارتلری وار .

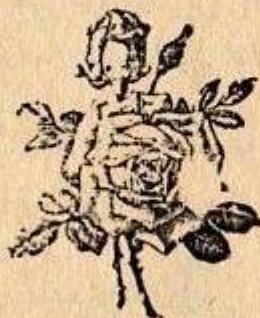
خوار ، ظن ایتمه ، ساقین ، موسیقی خادملرینی .  
اونلارین ذوقینه گیر ، گور نه نزاکتلری وار !

موسیقی غم داغیدیر ، ذوق ویریز انسانه ،  
درک قیلماز بونی اونلار که ، سفاہتلری وار .

شاعرین ، موسیقی خادملرینین ، رسامین ،  
اینجه دقتله دوشون ، گور ، نه مهارتلری وار .

موسیقی ذوقی هلاکولره تائیر ایتمش ،  
او خو تاریخی ، دوشون ، گور ، نه روایتلری وار.

بعضی نادان نه بیلیر موسیقی ذوقین ، واحد !  
چونکه جاھلدىلر ، اولدوقجا جھالتلری وار .



موسیقی نشئه‌سی مین سه‌وگیلی جانانه دگر ،  
اثر ناله نی عارف ایچون جانه دگر .

موسیقی اهلینه انصاف ایله قیمت قویماق  
احن داود ایله مین تخت سلیمانه دگر .

بیخبرلر نه بیلیر لهجه خواننده نهدر ،  
اهل حال اولس ، بو سوز قدرده میلیانه دگر .

پرده غم داغیلیر ، تازه دگنده مضراب ،  
طره دلبـره هردم ، نیجه که . شانه دگر .

موسیقیله اولار هر خسته‌یده عالمده علاج ،  
بو طبابت ینه مین چاره لقمانه دگر .

بیزه بو علم حرام او لمش ایدی کیچمشده .  
یعنی شیطان ایشیدر ، رخنه‌سی ایمانه دگر .

یاشاسین قرمزی شهرتلی وطن قانونی ! ..  
بو سخاوت نیچه مین حاتم دورانه دگر ! ..

قىلىدى هر يerde بنا موسيقى مكتىبارىنى ،  
نغمە نىن فائىمىسى اينىدى هر انسانە دىگر .

خلاقمۇز موسيقى علمىن او خويبور مېيىلرجه ،  
ئولكەمعزچىن بو شرف مەھر درخشانە دىگر .

موسيقىلە منى دفرايمەسەلر ، واحد ، اگر ،  
قېرىمەن تورپاغى مىن روضە رضوانە دىگر .

